Since 1785

Kesäkausi | Sommarsäsongen 2018

KASKINEN tutuksi!

Lär känna Kaskö!

Löydä saaremme kaupat & palvelut | Hitta butiker och service på vår ö



Arkeen
&
Vapaa-aikaan

Vardag
&
Fritid

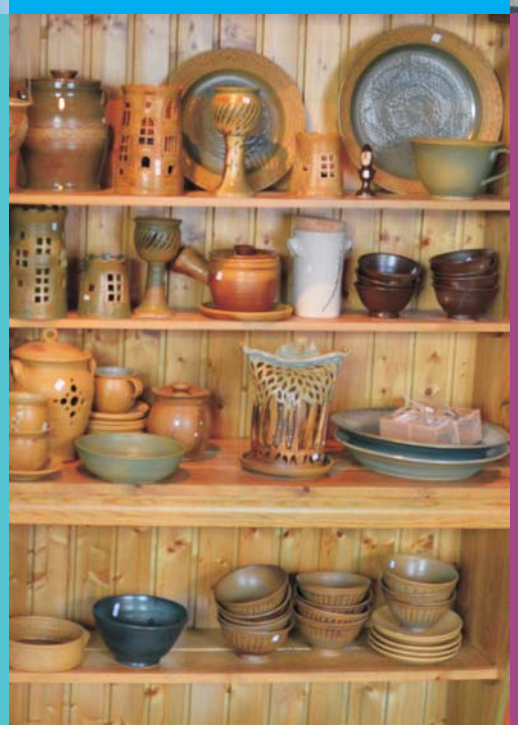


Shoppailuun
&
Löytöihin

Shoppa
&
Fynda

Remontointiin
&
Kodin hoitoon

Renovering
&
Underhåll



Hyvään oloon
&
Herkutteluun

Må bra
&
Ät gott



www.kaskinen.fi

Retex

Dina avfallsproblem - vårt jobb!

Sinun jäteongelmasi - meidän työmme!

24 h 010 421 4500 www.retex.fi

WASATRADE RENT SERVICE

Jensen Protect www.jensenprotect.com





HARRI KARVONEN - KASKISTEN KAUPUNGINPOSETIIVARI | KASKÖ STADSPOSITIVHALARE
www.iki.fi/rodolfo

Aina ensin Kaskisten kautta!

Tarvitsitpa tai kaipasitpa oikeastaan mitä tahansa, löydät sen myös Kaskisista. Saarellamme toimii kymmenittäin palveluyrityksiä, joilta saat vaivattomasti haluamasi – tai jotakin uuniikkia, mitä et muualta löydä.
Kaskinen tutuksi! –lehden sivuilta, sekä liitteenä olevasta palvelukarttaliitteestä, löydät monipuolisen ja kattavan otannan sekä saaremme yritysten, kaupungin että yhdistysten palveluja niin arkeen, vapaa-aikaan, remontointiin kuin shoppailuun. Omiin aloihinsa perehtyneiltä ammattilaisiltamme ja taitavilta käsityöläisiltämme saat aina ystävällistä ja osaavaa palvelua.
Ota siis Kaskinen tutuksi ja tavaksi, niin huomaat, ettei monissakaan asioissa tarvitse lähteä saarta kauemmas harhailemaan!

Alltid först via Kaskö!

Nästan vad du än behöver eller saknar, hittar du det också i Kaskö. På vår ö finns tiotals företag där du bekymmersfritt får vad du vill ha – eller något unikt som inte finns någon annanstans.
I Lär känna Kaskö!-tidningen samt i den bifogade servicekartan hittar du ett täckande urval av tjänster för såväl vardag, fritid, renovering som shopping. Tjänsterna tillhandahålls av staden samt av öns företag och föreningar. Du får alltid vänlig och kunnig betjäning från våra yrkeskunniga och skickliga hantverkare som är specialiserade inom sina egna branscher.
Lär känna Kaskö så märker du att du sällan behöver irra iväg från vår stad!

Nautinnollista ja vaivatonta kesää! | Njutningsfull och bekymmersfri sommar!

KASKISTEN KAUPUNKI | KASKÖ STAD

KASKINEN TUTUKSI! | LÄR KÄNNA KASKÖ! - KESÄKAUSI | SOMMARSÄSONGEN 2018

JULKAISIJA | UTGIVARE: KASKISTEN KAUPUNKI - KASKÖ STAD

LEHDEN TYÖRYHMÄ | TIDNINGENS ARBETSGRUPP: Johanna Peltoniemi, johanna.peltoniemi@kaskinen.fi, Pia Ruotsalainen, pia.ruotsalainen@kaskinen.fi, Layout & toimitus | redaktion: Markku Salonen, markku.salonen@takso.fi

BLADHIN PUOTI & MATKAILUINFO | BLADHSKA BODEN & TURISTINFO

Saaristolaiskäsitöiden runsaudensarvi

Skärgårdshantverkarnas ymnighetshorn

Kaskinen on kuuluisa monista käsityötaitureistaan, joiden kauniit ja laadukkaat tuotteet ovat kohtuullisin hinnoin tarjolla Bladhin talossa sijaitsevassa puodissa. Tarjolla on runsaasti mm. tekstiilejä, kudonnaisia, koruja, koriste-esineitä ja yllättäviäkin oivalluksia kotiin, mökille, arkeen, juhlaan, pukeutumiseen, lahjaksi tai matkamuistoksi. Löydät puodista myös mm. käsintehdyt saaristolaissaippuat, kynttilät ja meri-ilmassa ahkeroineiden mehiläisten hunajaa.
Bladhin puodissa toimii myös Kaskisten matkailuinfo, josta saat kattavasti tietoa saaremme nähtävyyksistä ja tapahtumista sekä hyödyllisiä matkailutuotteita ja kirjoja. Tutustu samalla myös Bladhin talon ylpeydellä hoidettuun yrttipuutarhaan. |

Kaskö är känt för sina mångsidiga hantverkare. Många av dem har sina vackra och unika produkter till salu i boden, som finns i Bladhska huset. I utbudet finns bl.a. stickade, sydda och tovade produkter, smycken, accessoarer, prydnadsföremål, inredningsdetaljer till hemmet och stugan, för vardag och fest, som gåva eller souvenir. Du hittar även handgjorda ljus och skärgårdstvålar samt honung från flitiga Kaskö-bin.
I boden verkar också Kaskö turistinfo. Där får du veta vad som lönar sig att se och vilka evenemang som är på gång. Turistinfon har också ett eget utbud av trevliga produkter och böcker. På samma gång kan man passa på att bekanta sig med det ståtliga huset och den härliga örtagården. |





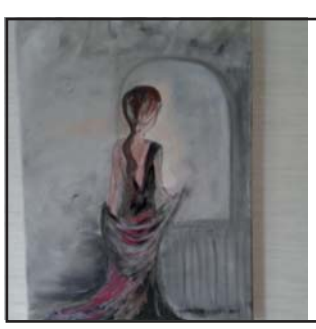

BLADHIN PUOTI & MATKAILUINFO | BLADHSKA BODEN & TURISTINFO
Cneiffinpolku 1 | Cneiffs Stig 1 | Puh./tel. 06 220 7711
Avoinna/Öppet: LA klo **11–15**, **15.6.–19.8.** TI-SU klo **11–15**



HABICUM LKV OY
Kaskisissa asuntoja välittää
Habicum LKV Oy | Marketta Lindström
0400 506 088 | www.habicum.com



Hand made & Unique
Annes Hantverk - Uniikkeja käsitöitä
Raatihuoneenkatu 75A / Rådhusgatan 75A | Tel. 050 322 4777
Sonjas Lillstuga - Sonjan pikkutupa
Prinssi Eerikinkatu 5 / Prins Eriksgatan 5 | Tel. 040 728 7959



Vuokon Galleria - Vuokko Kuhalampi
Kodikas näyttelytila ympärivuoden käytössä, vaihtuvia näyttelyitä, vuokrattavissa, auki sopimuksen mukaan.
Raatihuoneenkatu 51, Kaskinen, 041-4416274






KASKINEN SEA-CHARTER

Sälgrundin kaunis majakkasaari kutsuu!

Sälgrunds vackra fyrö kallar!

Seija ja **Kari Häggblom** tarjoavat merellisiä retkiä sekä Sälgrundin luonnonkauniille majakkasaarelle että maisemaristeilyjä Kaskisten lähisaaristoon. Edulliset retket sopivat niin pienemmille kuin isoimmillekin ryhmille.

Suosituin kohde on Sälgrundin luonnonkaunis majakkasaari, joka sijaitsee vain noin kilometrin päässä Kaskisista. Retket saarelle voivat olla lyhyistä visiiteistä viikonlopun kestäviin lomiin, sillä Suomen ensimmäisen petrolimajakan läheisyydessä sijaitseva viihtyisä luotsiasema aittoineen on valjastettu majoituspaikoiksi täysin varustein. Halutessanne voitte tilata Seijalta ja Karilta myös herkullisia aterioita mm. saaren savustamosta lisukkeineen ja saaristolaisleipineen tai valmistaa omat herkut saaren ulkogrillillä. |

Seija och **Kari Häggblom** erbjuder havsutflykter till Sälgrunds natursköna fyrö och kryssningar i Kaskös vackra skärgård. De förmånliga utflykterna passar för både mindre och större grupper.

Det populäraste målet är Sälgrund, som är beläget bara ungefär en kilometer från Kaskö. Utflykten till ön kan vara allt från en kort visit till en minisemester över ett veckoslut. Nära fyren, som för övrigt var den första att använda petroleum i Finland, finns den trivsamma lotsstationen med tillhörande sidobyggnader, som är utrustade för övernattning. Om ni vill, kan ni beställa läckra måltider av Seija och Kari, t.ex. fisk direkt från rökugnen med tillbehör och skärgårdslimpa. De som övernattar har tillgång till kök, och de som är på utflykt har möjlighet att använda utegrillen. |

OTA YHTEYTTÄ - TOTEUTETAAN IKIMUISTOINEN SAARISTORETKI!
TA KONTAKT – VI MÖJLIGGÖR EN OFÖRGLÖMLIG SKÄRGÅRDSUTFLYKT!
www.kaskinenseacharter.fi | Puh./Tel. +358 40 524 0820






SAVIPAJA MURRAY | POTTERY & SHOP

Savipaja Murrayn 30-vuotisjuhlavuosi

Savipaja Murrays 30-årsjubileum

Raija ja **James Murray** viettävät tänä vuonna savipajansa ja keramiikkamyymälänsä 30-vuotisjuhlaa. Aikanaan Posiolla oppinsa saanut Raija, sekä Irlannista kotoisin oleva James, ovat loihtineet savesta monipuolisen ja taiteellisesti vaikuttavan kattauksen näyttäviä astioita, koriste- ja lahjaesineitä sekä sisustuselementtejä. Saven taidokas muotoilu, lasitus, värjäys ja maalaus tekevät näistä kauniista esineistä ainutlaatuisia.

Kaskisten kaupunki on ylpeä tästä lahjakkaasta pariskunnasta, joka edustaa saarellamme käsityöperinteen huippua. Murrayn savipajan myymälä, joka sijaitsee vuonna 1870 rakennetussa ja silloisen kaupungin lääkärin hirsihuvilassa, onkin yksi Kaskisten suosituimpia käyntikohteita. |

Raija och **James Murray** firar i år 30-årsjubileum i sitt krukmakeri och sin keramikbutik. Raija som fått sin utbildning i Posio och James som är hemma från Irland har av lera skapat en mångsidig och konstnärligt imponerande uppsättning av vackra bruksföremål, prydnads- och presentartiklar samt inredningselement. Lerans konstnärliga utformning, lasering, färgning och målning gör keramikprodukterna unika.

Kaskö stad är stolt över detta begåvade par som representerar hantverkstraditionens absoluta topp på vår ö. Murrays krukmakeributik som finns i ett hus byggt på 1870-talet – en dåvarande läkares stockvilla – är också ett av de populäraste besöksmålen i Kaskö. |

SAVIPAJA MURRAY | POTTERY & SHOP
Raatihuoneenkatu 4 | Rådhusgatan 4, Kaskinen - Kaskö
Puh./Tel. 050 347 8377 www.savipajamurray.fi

KASKISTEN VIERASVENESATAMA | KASKÖ GÄSTHAMN - NINA´S SERVICE & CAFE & B&B

Purjehtijoiden ja maakrapujen olohuone

Seglarnas och landkrabbornas vardagsrum

Kaskisten torin edustalla sijaitseva vierasvenestama on kesäisin suosittu purjehtijoiden ja kaskislaisten kohtaamispaikka. Idylliseen satamaan on helppo poiketa meriväylältä, ja kesäisin on mukava seurailla purjeveneiden tai jahtien saapumista. Hyvin varustellun vierasvenesataman terassilla on leppoisaa nauttia kahvion antimista ja jäätelöstä.

Nina Wikmanin perhe pyörittää myös kotihuvilallaan kahviota ja B&B-majoituspalvelua. Raatihuoneenkadulla (44B) sijaitseva Nina´s Cafe & B&B on rauhaisa paikka, jossa saatat yövyttyäsi herätä aamulla iloisiin lampaan ääniin. Wikmanit vuokraavat myös kuljetettavaa ja lämmitettävää paljua, joka tuodaan kodin tai kesämökin pihalle valmiiksi vedellä täytettynä. |

Nedan för Kaskö torg ligger stadens gästhamn som om somrarna är en mötesplats för både seglare och stadsbor. Den idylliska hamnen är lättillgänglig och på sommaren är det trevligt att följa med när segelbåtar och yachtar anländer till hamnen. På gästhamnens stora terrass kan man njuta av hembakat eller en glassboll.

Familjen **Nina Wikman** som driver gästhamnen har också ett cafè och B&B service på Rådhusgatan (44B). Ninas B&B är en lugn oas, där du på morgonen vaknar till ljudet av lammen som betar på gården.

Av Nina kan du också hyra en badtunna som färdigt fylld med vatten körs till din gård eller villa. |






KASKISTEN VIERASVENESATAMA 1440 | KASKÖ GÄSTHAMN 1440
Satamakatu/Hamngatan Puh./Tel. +358 40 827 4279
NINA´S CAFE & B&B | ninas.serviceandcafe@gmail.com
Raatihuoneenkatu/Rådhusgatan 44 B | Puh./Tel. +358 40 827 4279

ALEKSER auttaa eteenpäin
för framåt

Palvelevaa taloushallintoa
Tjänstvillig ekonomiförvaltning

Luotettavista palveluistamme hyötyä toimintaanne: kirjanpito ja tilinpäätös, palkanlaskenta, muu taloushallinto sekä koordinointi- ja projektityöt

Våra tillförlitliga tjänster är till nytta för Er: bokföring och bokslut, löneräkning, annat arbete inom ekonomiförvaltning samt koordinerings- och projektarbete

Heli Österman **Jarkko Österman** **Tarja Lehtonen**

Oy Alekser Ab, Aleksanterinkatu/Alexandersgatan 20, 64260 Kaskinen/Kaskö
www.alekser.fi alekser@alekser.fi gsm 044 7673 965



Taideyhdistys Marina Konstföreningen

JÄSENTEN KESÄNÄYTTELY
Medlemmarnas sommarutställning

16.6. – 2.9., la-su, lö-sö **12-16**
Tallilla, i Stallet, Sulkukatu 9, Slussgatan 9.

Kalastusmuseo avoinna samoina aikoina
Fiskemuseet öppet under samma tider

Kirsti Ihamäki
Näyttely Tallilla | Utställning i Stallet
”Yhdestoista hetki” | ”Elfte timmen”
Vernissage lö 14.7. Kl. 14-18,
15. – 30.7. ons-sö Kl. 14-18 (ej sö 22.7.)

TAIDEYHDISTYS • KONSTFÖRENING
Marina
KASKINEN • KASKÖ






KALARANNAN VANHA SAVUSTAMO & KAHVILA | SJÖBOBACKENS GAMLA RÖKERI & CAFÉ

Savustamoherkkuja & pannukahvia

Rökeridelikatesser & pannmalet kaffe

Seppo ja **Marja** ovat jatkaneet Kaskisten kalarannan vanhan savustamon toimintaa jo muutaman vuoden. Tänä kesänä avataan myös savustamon viikoittain auki oleva kahvila, jota hoitaa Marjan miniä **Linda**. Savustamon tilat ovat osin entisöity, myymälä-kahvila keittiöineen peruskorjattu ja meriterassi uusittu. Vanha merihenkinen suolaamosali on säilytetty entisellään. Viihtyisissä puitteissa ja täydellisessä merellisessä miljöössä on ilo nauttia erikoiskahveista sekä makeista että suolaisista herkuista.

Savustamon myymälä on avoinna kesälauantaisin kello 10–14, tai niin kauan kuin myytävää riittää. Tarkistathan savustamon ja kahvilan aukioloajat Facebook-sivuilta: Kalarannan vanha savustamo Kaskinen. |

Seppo och **Marja** har fortsatt verksamheten i Kaskö Sjöbobackens rökeri redan under ett par års tid. Denna sommar öppnas också ett café som har öppet varje vecka och sköts av Marjas sonhustru **Linda**. Rökeriutrymmet har renoverats, butikscaféet med kök har grundrenoverats och havsterrassen har förnyats. Den gamla salterisalen i gammal havsanda har bevarats som sådan. I den trivsamma omgivningen och den underbara havsmiljön är det en sann glädje att avnjuta specialkaffe samt söta och salta läckerheter.

Rökeriets butik har öppet sommarlördagar kl. 10-14, eller så länge som det finns produkter att sälja. Kolla rökeriets och caféets öppettider på Facebook-sidorna: Kalarannan vanha savustamo Kaskinen. |

KALARANNAN VANHA SAVUSTAMO | SJÖBOBACKENS GAMLA RÖKERI
Satamakatu 34 / Hamngatan 34 | Puh./Tel. +358 (0)45 619 5153
Avoinna / Öppet: Facebook - Kalarannan vanha savustamo Kaskinen.







Sininen Hetki | Blå Stunden

Ravintola, majoitus ja savusauna meren äärellä.
Restaurang, inkvartering och rökbastu vid havsstranden.

KESÄAIKAAN | SOMMARSÄSONGEN: MA-PE 11-22, LA 12-22, SU 12-20
MUUNA AIKANA | ÖVRIG TID: MA-TO 11-14, PE 11-14 & 17-21, LA 12-20

SEURAA FACEBOOK-SIVUSTOLTAMME TAPAHTUMIA!

Sininen Hetki

SATAMAKATU 37 | HAMNGATAN 37 - KASKINEN | KASKÖ
www.sininenhetki.com | INFO & VARAUKSET: +358 40 548 0171
info@sininenhetki.com



KASKISTEN TAKSIT (24/7) | TAXI I KASKÖ (24/7)
HTR Taxi Öb | Holmlund Tom, Puh./tel. **0440 121 803** www.htrtaxi.fi
Christer Bonde | Taxi Puh./Tel. **0400 363 967**

HTR TAXI ÖB, HOLMLUND TOM & CHRISTER BONDE

Kaskisten taksit aina valmiina

I Kaskö är taxin alltid redo

Kaskisten takseilla saat sujuvaa ja laadukasta kyytiä niin kaupungin alueella kuin kaukaisempiin kohteisiin. Lyhyet asiointimatkat kaupungin alueella saattvat jäädä alle kahteenkymmeneen euroon, ja lähialueillekin kuljetukset ovat vain kymmenissä euroissa.

Kaskisissa on saatavilla sekä henkilö- että 8-hengen tila-autotakseja. Ryhmäkuljetukset ovat suosittuja, kun määränpäänä ovat esimerkiksi tanssilavat tai lentokenttä. Ja kun lomailun merkeissä ajokunto askarruttaa, on taksi varma ja turvallinen valinta.

Vaivattomuus ja asiakkaan toiveet huomioon ottava palvelu ovat paikallisten taksiemme avainasioita. Taksipalvelut toimivat kellon ympäri kaikkina päivinä. |

Taxibilarna i Kaskö erbjuder dig smidig och bekväm transport, såväl inom staden som till mer avlägsna destinationer. Korta ärenden inom staden kan kosta mindre än 20 euro och även till närområdena rör det sig om transporter för endast några tior.

I Kaskö finns både personbilstaxi och större 8-personers taxi att tillgå. Grupptransporter är populära när målet exempelvis är dansställen eller flygplatsen. Om man under semestern funderar lite över sitt körskick, är taxi ett säkert och tryggt val.

För de lokala taxiföretagarna är det viktigast att kundernas önskemål beaktas och att servicen är lättillgänglig. Taxiservicen fungerar dygnet runt alla dagar i veckan. |

HIUSPUTIIKKI
Mervi Virta
Kirkkokatu 10, Kaskinen
puh. 040-831 2080

Eija
PARTURI • KAMPAAMO | BARBERARE • FRISÖR
KOULUKATU 13 | SKOLGATAN 13
KASKINEN | KASKÖ
06 222 7945

Parturi-Kampaamo Anu
Salmikatu 1 | Sundsgatan 1
Kaskinen | Kaskö
Puh. 06 222 7996



KASKISTEN KAUPUNGINKIRJASTO | KASKÖ STADSBIBLIOTEK

Rikastuta kesääsi kirjastomme palveluilla!

Berika din sommar genom att använda bibliotekets tjänster!

Kirjastomme tarjoaa kesällä monipuolista ja virkistävää palvelua ihan kaikille, myös lomailijoille. Kirjastokortin saa siis, vaikka et olisi kirjoilla Kaskisissa. Tarjolla on kattava kokoelma kirjallisuutta, musiikkia, elokuvia, äänikirjoja ja lehtiä – kummallakin kotimaisella kielellä.

Oman kirjastokortin myötä saat käyttöösi myös ladattavat ääni- ja e-kirjat kotisvuiltamme. Voit hyödyntää kirjastomme tietokoneita ja internetyhteyksiä. Viihtyisässä kirjastossamme on mukava asioida vaikka koko perheen voimin. Sillä aikaa, kun haluat lukea tai etsiä haluamaasi, lapset voivat pelata vaikkapa lautapelejä lastenosastolla. Ja kun etsit ulkoiluvinkkejä, muistutamme, että kirjastostamme saat lainata ohjeet, heittokiekot ja kartan Kaskisten frisbeegolf -alueelle. |

Vårt bibliotek erbjuder under sommaren mångsidiga samt uppiggande tjänster åt alla, även semesterfirare. Du kan alltså få ett bibliotekskort, fastän du inte är skriven i Kaskö. Här finns ett brett utbud av litteratur, musik, filmer, ljudböcker och tidningar – på båda inhemska språken.

Med ditt eget bibliotekskort får du tillgång till nedladdningsbara ljud- och e-böcker från vår hemsida. Du kan använda bibliotekets datorer samt internettjänster. I vårt mysiga bibliotek är det trevligt att uträtta sina ärenden, tillsammans med hela familjen. Under tiden, om du vill läsa eller söka efter något du behöver, kan barnen spela brädspel på barnavdelningen. Om du söker efter förslag på utomhusaktiviteter, kan vi tipsa om frisbeegolf. Instruktioner, frisbees samt karta över Kaskö frisbeegolf-område kan lånas från biblioteket. |

KASKISTEN KAUPUNGINKIRJASTO | KASKÖ STADSBIBLIOTEK
Satamakatu 18 / Hamngatan 18
www.eeposkirjastot.fi | Puh./Tel. 050 591 5450
Avoinna/Öppet: Ti/Tis 14-19, Ke/Ons 12-16, To/Tor 14-19, Pe/Fre 12-16



KASKÖ HEMBYGDSMUSEUM | KASKISTEN KOTISEUTUMUSEO

Historia i fascinerande inramning

Laajasti kiehtovaa historiaa ja taidetta

Kaskisten kauniin ja historiallisen puukaupunkimme menneisyyden sydän sykkii upeassa kotiseutumuseossamme. Kaikkiaan 11 huonetta käsittävän museorakennuksen (rak. 1850) näyttävät kokoelmat saattelevat sinut 1600-luvulta lähihistorian nostalgiaan – huumoriakaan unohtamatta.

Kokoelmat sisältävät runsaasti kiinnostavaa esineistöä ja näyttävää taidetta, joiden myötä kiehtovat tarinat heräävät henkiin, ja ymmärrys siitä, miksi Kaskisten vanha merellinen saarikaupunki on edelleen vetovoimainen. Tule, koe ja näe Kaskinen uusin silmin! Tutustu myös kotisivuihimme www.kaskohbm.fi, joilta löydät mm. ainutlaatuisen valokuvagallerian kaupunkimme historiasta. |

Det förtjusande hembygdsmuséet i Kaskö klappar hjärtat för det förflutna i vår vackra, historiska trästad. De mångsidiga samlingarna i museibyggnadens elva rum för dig från 1600-talet till nutidens nostalgi – med en nypa humor.

Samlingarna omfattar en uppsjö av intressanta föremål och praktfull konst som öppnar ögonen och förståelsen för varför vår gamla sjöfarts- och trästad Kaskö fortfarande är tilldragande. Kom, upplev och se Kaskö med nya ögon! Bekanta dig också med vår hemsida www.kaskohbm.fi, där du hittar bl.a. ett enastående fotogalleri som belyser stadens historia. |

KASKISTEN KOTISEUTUMUSEO | KASKÖ HEMBYGDSMUSEUM
Raatihuoneenkatu 48 / Rådhusgatan 48
Avoinna / Öppet: **13.6.–15.8.** Su/Sö **14–17** & Ke/On **16–19**
Kaskisten kevätmarkkinat / Kaskö Vårmarknad **26–27.5.**, Klo/Kl: **12–15**
Kalarantapäivät / Sjöbobacksdagarna **30.6.** La/lö, Klo/Kl: **13–16**
Pihakirppis / Gårdsloppis **28.7.** La/lö, Klo/Kl: **12–15**
Tai tilauksesta: Puh/Tel: 0400 744 507 | 050 302 4211 | **www.kaskohbm.fi**



SAVIPAJA KASKISISSA
KRUKMAKERI I KASKÖ

SINCE 1988

Tule tutustumaan lumoavaan keramiikkamyymälään, pihapiiriin ja savipajaan.

Kom på besök till vårt förtjusande krukmakeri med keramikbutik och trädgård.

SAVIPAJA MURRAY James & Raija
Raatihuoneenkatu 4 / Rådhusgatan 4
KASKINEN KASKÖ
Puh./Tel. 050 347 8377
www.savipajamurray.fi
savipaja.murray@outlook.com



KAUNEUSHOITOLA IRMELIN uutuutena **MICROBLADING 3D** kestopikmentointi kulmille. Sekä **DMD-H MIKRONEULAUSHOITO** kasvoille. Hoidossa stimuloidaan kollageenisynteesiä ja tehdään kanavia ihoon,joiden avulla pystytään imeyttämään 80% enemmän ravitsevia aktiiviaineita syviin ihokerroksiin.

Kauneus Hoitola Irmeli

Irmeli Rinteelä 040 565 9159



Kauneushoitola Irmeli
Vuorikatu 37, Kaskinen (Vanha asemarakennus)
Kauppatori 2, Kristiinankaupunki
Salutorget (Talas) 1 kerros / 1 våningen
Tervetuloa rentouttaviin hoitoihin!

SILVA Shipping

Täyden palvelun satamaoperaattori
Full-service hamnoperatör
Full-service port operator

- Ahtaus / Stuveri / Stevedoring
- Huolinta / Spedition / Forwarding
- Laivanselvitykset / Skeppsklarering / Ships' clearances
- Varastointi / Lagring / Storage

www.silvashipping.com



AY TURVA-TARKKA | JARMO TARKKA
Aleksanterinkatu 3 / Alexandersgatan 3, Kaskinen-Kaskö
Puh./tel. 050 598 8697 | jarmo.tarkka@pp.inet.fi

AY TURVA-TARKKA | JARMO TARKKA

Rakentamisen moniosaaja

Mångkunnig inom byggande

Kaskisissa on useita perinne- ja uusrakentamiseen sekä -remontointiin erikoistuneita ammattilaisia. Yksi heistä on **Jarmo Tarkka**, joka valittiin viime vuonna Kaskisten vuoden yrittäjäksi. Joskus käy todella niin, että sukunimi on kuin suunniteltu tulevaa ammattia varten – sillä tarkkaa työtä vaaliva Jarmo on toiminut aikanaan myös työturvallisuuspäällikkönä.

Jarmo tarjoaa monipuolista rakennusosaamista niin ykstyisille, yrityksille kuin teollisuudelle. Jarmon näkee usein myös tiimeineen Kaskisten vanhan kaupungin hirsirakennusten kunnostustöissä, joihin sisältyvät mm. kattoremontit, maalaustyöt ja korjausrakentamiset. Ja jos pihapiirin puusto alkaa valtaamaan liialti alaa, Jarmon metsurin taidoille riittää kysyntää. |

I Kaskö finns flera yrkesmän som har specialiserat sig på traditionellt byggande, nybyggande samt renovering. En av dem är **Jarmo Tarkka** som valdes till årets företagare i Kaskö i fjol. Ibland går det verkligen så att efternamnet är som klippt och skuret för det kommande yrket. Jarmo, som också har fungerat som arbetarskyddschef, månar om ett noggrant arbete.

Jarmo erbjuder mångsidigt kunnande inom byggande för såväl privatpersoner, företag som industrin. Ofta ser man också Jarmo med sitt team i renoveringsarbeten på stockbyggnader i gamla delen av Kaskö, bl.a. takrenoveringar, målningsarbeten och renoveringar. Om träden på gården börjar ta för mycket plats, finns det efterfrågan för Jarmos skogshuggarfärdigheter. |



KASKISTEN PUTKIHUOLTO | KASKÖ RÖRSERVICE

Lämmitys, vesi ja ilmastointi kuntoon

Värme, vatten och luftkonditionering i skick

Olitpa sitten rakentamassa, uusimassa tai huoltamassa asuntosi, yrityksesi tai kesämökkisi lämmitys-, vesi- tai ilmastointijärjestelmää, ammattiapua löytyy läheltä. Kaskisten Putkihuolto on oikea isältä pojalle yritys, jossa pitkä kokemus ja ajanmukainen ammattitaito lyövät kättä. Jo vuonna 1978 perustetulla yhtiöllä on hyvä tuntuma sekä vanhoihin että uusiin rakennuksiin, ja niiden LVI-järjestelmien päivittämiseen.

Kaskisten putkihuolto tarjoaa myös neuvontaa ja suunnittelua kaikissa LVI- asioissa. Uuteen tai uusimista kaipaavaan kohteeseen löytyy myös laaja ja laadukas valikoima erilaisia tuotteita ja kalustoa asennuspalveluineen. Kaskisten Putkihuolto palvelee niin kotitalouksia, mökkiläisiä kuin yrityksiäkin – aina takuutyönä. |

Oberoende om du bygger nytt, renoverar eller underhåller din bostad, ditt företag eller din sommarstuga finns specialhjälp för värme, vatten och luftkonditionering på nära håll. Kaskö Rörservice är ett äkta ”från far till son”-företag med lång erfarenhet och tidsenlig yrkeskunskap. Det redan år 1978 grundade företaget har god kännedom om såväl gamla som nya byggnader och uppdatering av dessas VVS-system.

Kaskö Rörservice erbjuder också rådgivning och planering i alla VVS-ärenden. Till nybyggen eller renovering finns ett stort urval av olika produkter och utrustning med installationsservice. Kaskö Rörservice betjänar såväl hemhushåll, sommarstugebor som företag – alltid som garantiarbete. |

KASKISTEN PUTKIHUOLTO | KASKÖ RÖRSERVICE
Aleksanterinkatu 58 / Alexandergatan 58
Puh./Tel. 050 383 1717 / 0400 762 141



OY KAS-SERVICE AB

Remontointi, maalaus ja tapetointi

Renoverings-, målnings- och tapetseringsservice

Kun olet suunnittelemassa kotisi tai mökkisi ulko-, sisä- tai kattomaalausta, tapetointia tai parketointia, Kas-Service on valmiina tarjoamaan asiantuntevaa palvelua. Monet Kaskisten vanhojen huviloiden näyttävät maalipinnat ovat yhtiön käsialaa. Laadukkaat pintaremontoinnit toteutetaan alusta loppuun sisältäen mm. seinä- ja kattopintojen tasoitetyöt, vanhojen tapettien poistot, pintojen pesut sekä muut pohjatyöt.

Pintaremonttien lisäksi yhtiöllä on laaja kokemus rakennusten ja kiinteistöjen peruskorjauksista ja -huolloista, siivouksista ja ennaltaehkäisevistä toimenpiteistä, joilla ehkäistään mahdolliset piilevät ongelmat. Yhtiö toteuttaa myös piha- ja tielalueiden puhdistus- ja kaivutöitä omilla kaivureilla ja tehokkailla painepesureilla. |

När du i ditt hem eller din sommarstuga planerar att måla inne, ute eller på taket, är Kas-Service redo att erbjuda expertservice. Företaget står bakom många fint målade gamla hus i Kaskö. En välutförd ytrenovering förverkligas från början till slut, med bl.a. slipning av vägg- och takytor, borttagning av gamla tapeter, rengöring av ytor samt övrigt grundarbete.

Förutom ytrenovering har företaget dessutom stor erfarenhet av grundrenovering, underhåll av byggnader och fastigheter, städning samt förebyggande åtgärder med vilka man kan förhindra eventuella dolda problem. Företaget utför också städarbeten på gårds- och vägområden, grävarbeten med egna grävmaskiner samt tvättning med effektiva högtryckstvättar. |

OY KAS-SERVICE AB
Puistokatu 15 / Parkgatan 15, Kaskinen-Kaskö
Puh./Tel. 050 410 3731 | www.kas-service.com

BOTNIAROSK
Perintönä puhtaus
En ren miljö i arv

KASKISTEN HYÖTYKÄYTTÖASEMA AVOINNA
KASKÖ ÅTERVINNINGSSTATION ÖPPET

Sisäsatama, Telakkakatu
Tervetuloa tuomaan jätteitä kierrätykseen ja hyötykäyttöön!

Kesäaika 1.4—31.10 Sommartid
KE/ONS 14 — 19

Inre hamnen, Varvsgatan
Välkommen att lämna ditt avfall till återvinning!

Talviaika 1.11—30.3 Vintertid
KE/ONS 14 — 18

BOTNIAROSK puh/tfn 01019 3400 (pvm/mpm)(lna/msa)

Kreitsberg Clean
SIIVOUSPALVELUT
Puh. 045 132 3679 | kreitsbergclean@luukku.com
Bladintie 68b, Kaskinen



KASKISTEN SEURAKUNTA | KASKÖ FÖRSAMLING - SINUA VARTEN | FÖR DIG

Tervetuloa seurakunnan kesätapahtumiin!

Välkommen på församlingens sommarevenemang!

Kaskisten kirkkoherra, **Pirjo Lyytinen**, toivottaa niin paikalliset kuin lomailijat tervetulleiksi seurakunnan kesätapahtumiin, joista saat päivitetyt tiedot seurakunnan kotisivuilta, Blaadista sekä seurakuntakeskuksen, kirjaston että Salen ilmoitustauluilta.

Seurakunta tarjoaa kesäkuusta elokuuhun, yleensä torstaisin kello 18, kesäillan musiikkia. Erikseen ilmoitettuina ajankohtina seurakunta järjestää myös grilli- ja lauluiltoja Lossin kupeessa Eskilsön Fredriksbergin niemekkeellä. Kirkkotekstiilien näyttely on avoinna Kaskisten kirkossa koko heinäkuun arkisin kello 11-16.

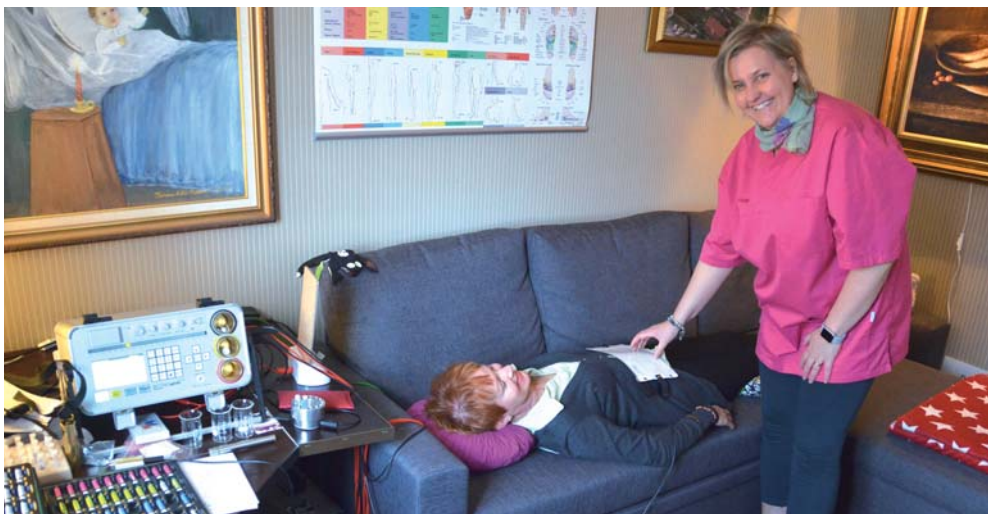
Pirjo Lyytinen haluaa myös muistuttaa, että seurakunnan työntekijät ovat aina valmiita keskustelemaan kanssasi, luottamuksellisesti, niin kesästä, iloista kuin suruistakin. |

Kaskös kyrkoherde, **Pirjo Lyytinen**, hälsar såväl lokala som turister välkomna till församlingens sommarevenemang, som du får aktuell information om på församlingens hemsidor, i tidningen Blaadi samt på församlingscentrets, bibliotekets och Sales informationstavlor.

Församlingen erbjuder från juni till augusti, oftast på torsdagar kl. 18, sommarkvällsmusik. Vid skilt annonserade tidpunkter anordnar församlingen också grill- och sångkvällar vid färjfästet på Eskilsös udde Fredriksberg. En utställning av kyrkotextilier kan ses i kyrkan hela juli vardagar kl. 11-16.

Pirjo Lyytinen vill också påminna om att församlingens anställda alltid är redo att samtala med dig i förtroende om sommar, glädje och sorg. |

KASKISTEN SEURAKUNTA | KASKÖ FÖRSAMLING
Raatihuoneenkatu 47 / Rådhusgatan 47
Puh./Tel. 0400 267 925, 045 6719471 | www.kaskistenseurakunta.fi
KASKISTEN KIRKKO | KASKÖ KYRKA, Kirkkokatu 37 / Kyrkogatan 37
Jumalanpalvelukset | Gudstjänsterna SU/SÖ KLO/Kl. 11.00



SYNBIOS | JOHANNA ALA-MATTINEN

BICOM-hoitoa moneen vaivaan

BICOM-behandling för många besvär

Johanna Ala-Mattinen etsi allergisiin oireisiinsa lisähoitoa tavanomaisen lääkityksen rinnalle. Kokeiltuaan Bicom bioresonanssihoitoa, hän havaitsi sen ilokseen auttavan. Elämänlaadun parannuttua hän päätti tarjota hoitoa myös muille. Hoito on tarkoitettu allergisten ongelmien lisäksi mm. vatsan, suoliston, ihon ja hengitysteiden ongelmiin sekä homealtistuksiin.

Bicom-hoidosta on yli 35 vuoden kokemus. Sillä pyritään vaikuttamaan oireita aiheuttavien aineiden taajuuksiin ja tasapainottamaan kehoa. Johanna toivoo, että otat rohkeasti yhteyttä, ja tulet tutustumaan hoitomenetelmään. Voit tutustua aiheeseen sekä terveellisiin luomutuotteisiin myös Johannan kotisivuilla: www.synbios.space. |

Johanna Ala-Mattinen sökte hjälp för sina allergiska besvär vid sidan om den vanliga medicineringen. Efter att ha testat Bicom bioresonans märkte hon till sin glädje att det hjälpte. När livskvaliteten förbättrades bestämde hon sig för att erbjuda behandling också åt andra. Behandlingen är effektiv förutom mot allergiska besvär också mot problem med magen, tarmen, huden och luftvägarna samt mögelbelastningar.

Bicom-behandlingar har över 35 års erfarenhet. Med behandlingen försöker man påverka frekvenserna i de ämnen som ger besvär och balansera kroppen. Johanna hoppas att du frimodigt kontaktar henne och kommer och bekantar dig med behandlingsmetoden. Du kan läsa mer om Bicom-behandlingen och hälsosamma ekoprodukter på hemsida: www.synbios.space. |

SYNBIOS | JOHANNA ALA-MATTINEN
Satamakatu 4 / Hamngatan 4 | 64260 Kaskinen - Kaskö
Info@synbios.space | Puh./Tel. +358 (0)50 439 9574
www.synbios.space



KIRPPUTORIT!
LOPPIS!

KIRPPIS LOPPIS
Raatihuoneenkatu 34 / Rådhusgatan 34
KE-LA-SU / ON-LÖ-SÖ 11-15

RANTAKIRPPIS STRANDLOPPIS
Satamakatu 12 / Hamngatan 12
LA/LÖ 11-15, SU/SÖ 12-15

28.-29.7.2018
Pihakirpputoriviikonloppu - Kaskinen
Gårdsloppisveckoslut - Kaskö
& 28.7. Picnicjazz Klo./Kl. 16.00
Kaupunginpuisto| Stadsparken



HOTEL KASKE
& RESTAURANT
RAATIHUONEENKATU 41
RÅDHUSGATAN 41
21 HUONETTA /21 RUM
PUH./TEL. 06 222 7771

Marianrannan leirintäalue | Mariestrand Camping
Meren rannalla | Vid havsstranden
11 viihtyisää mökkiä | 11 trivsamma stugor
29 asuntovaunupaikkaa | 29 husvagnsplatser
Kirkkokatu | Kyrkgatan 75 + 400 m | Kaskinen - Kaskö
040 548 2898 / 040 136 7699 | Facebook: Marianrannan leirintäalue

Lokal bank
med generösa öppethållningstider.
Närpes Sparbank Kaskö kontor, Rådhusgatan 36, tel. 010 423 9000

Paikallinen pankki
laajoilla aukioloajoilla.
Närpiön Säästöpankki Kaskisten konttori, Raatihuoneenkatu 36, puh. 010 423 9000

NiceThings Inn
Majoitus– oma huoneisto 1 - 4 henk, oma wc, suihku, minikeittiö
Inkvartering– egen lägenhet 1 - 4 pers, egen wc, dusch, minikök
Pitopalvelu– Catering– Festservice
Oy NiceThings Ab
Marianrannankatu 76, Kaskinen- Kaskö
Puh Tel 050 3444916/iltaisin - kvällar Spost: gronlund@nicethings.fi





Kaskisten Musiikkikesä 19.7.-22.7.2018

Juuret ja siivet

Klassisen musiikin festivaalissa tänä kesänä jälleen huippumuusikoita Hollannista ja Suomesta. Ohjelma: **www.kaskinen.fi**
19.7. on mahdollisuus kuunnella kahta ilmaiskonserttia: Kristiinankaupunki, ravintola Jungman klo 13 ja Kaskinen, Vanha kalasavustamo klo 18.
Majakkasaaren konsertissa on uutuutena musiikillinen luontopolku. Kuulemme saaren tarinoita ja sooloesityksiä luonnossa.
Tervetuloa nauttimaan korkeatasoisesta ja kansainvälisestä musiikkiannista Kaskisten kauniissa meri-idyllissä ja Bladhin talon upeassa akustiikassa!
Taiteellisena johtajana toimii tänä vuonna **Maija Reinikainen-Speetjens**.

Kaskö Musiksommar 19.7.-22.7.2018

Rötter och vingar

På sommarens festival med klassisk musik möter vi igen toppmusiker från Holland och Finland. Program: **www.kaskinen.fi**
19.7 finns möjlighet att höra två gratiskonserter: Kristinestad, restaurang Jungman kl. 13 och Kaskö, Gamla fiskrökeriet kl. 18.
Nyhet på fyrökonserten är en musikalisk naturstig. Vi får höra på öns historier och soloframträdanden i naturen.
Välkommen att njuta av internationell musik av högsta kvalitet i den vackra havsidyllen i Kaskö. Akustiken i Bladhska gården är enastående!
Som konstnärlig ledare i år fungerar **Maija Reinikainen-Speetjens**.



Täyden palvelun autokorjaamo

- Monimerkkikorjaamo
- Huollot & diagnostiikka
- Rengaspalvelut
- Varaosat ja tarvikkeet

Proflex Oy
Puutarhankatu 1, Kaskinen
06 222 7748
Avoinna arkisin 8-17

Sale
Siellä missä sinäkin
MEILTÄ SAAT BONUSTA s-kanava.fi
KASKINEN
Marianrannankatu 1
Palvelemme koko kesän
ma-la 7-21
su 12-21
Seepee
Sale
Alltid nära dig
HOS OSS FÅR DU BONUS s-kanava.fi
KASKÖ
Mariestrandsgatan 1
Vi betjänar hela sommaren
må-lö 7-21
sö 12-21
posti
MATKAHUOLTO
AGA NESTEKAASUT
ABC! Automaatit